

*ПРАВИЛА СОРЕВНОВАНИЙ ПО Бирманскому Боксу (ЛЕТХВЕЙ)
В ПРОГРАММЕ ПОЛНЫЙ КОНТАКТ и ЛЁГКИЙ КОНТАКТ.*

RULES OF LETHWEI:

Full-contact and Light-contact

1. Площадка для проведения соревнований (РИНГ)

1. Ring (enclosure for competition)

1. Соревнования проводятся на ринге, Ринг должен быть квадратным. Минимальный размер ринга по внутренней стороне канатов (5 x 5) метра, а максимальный размер (7 x 7) метров.

1. Competition is held in a ring that has to be square. The minimum ring size along inner rope is (5 x 5) meters, and (7 x 7) meters is maximal.

2. Площадь ринга ограничивается тремя или четырьмя канатами толщиной 2-5 см, туго натянутыми между четырьмя угловыми столбами.

2. The area has to be surrounded by three or four ropes, 2-5 cm thick, that are pulled tight between four corner pillars.

3. Ринг должен быть безопасно установлен. Если ринг устанавливается на подиуме, то размер подиума должен быть таким, чтобы расстояние от канатов до края подиума было не менее, чем 0,5 м. А высота подиума от 0,5 м, но не выше 1,5 м.

3. Ring may be a safe place for participants. When a ring placed on the podium, the distance between edges of the podium and the ring has to be more than 0.5 meters. As to height of the podium, it is in the range of 0.5-1.5 meters.

4. Канаты обертываются мягкой материей, в каждом углу ринга соединяются подушками шириной 20 см и толщиной 5-7 см. Подушки и канаты (0,5-1м) в двух противоположных углах ринга должны быть красного и синего цвета. Красный угол должен быть слева и ближним к столу Главной судейской коллегии.

4. The ropes are needed to be wrapped with a soft cloth; in the all corners it has to be placed cushions, a width of 20 cm and a thickness of 5-7 cm. Colors of the cushions & ropes (0.5-1 meters) of two contrary corners of the ring have to be red and blue. The red corner is left and located closer to the judicial board.

5. Пол ринга должен быть ровным, хорошо укрепленным, без лишней упругости. Его усиливают мягким резиновым листом, соломенным матом или пробковым покрытием т.д., толщиной не менее 4см. и покрывают хорошо натянутым брезентом или другим подходящим материалом. Покрытие должно выходить за канаты не менее, чем на 0,5 м.

5. Ground of the ring has to be flat, well-fortified, and not elastic. It is covered by a soft rubber sheet, a straw mat, or cork flooring (etc.), which thickness is not less than 4 cm and has a coating of well stretched tarpaulin or other suitable material. The coating has to be larger than the square enclosed by ropes for 0.5 meters.

6. На противоположных сторонах подиума должны быть установлены ступеньки для файтеров и секундантов, а в нейтральном углу устанавливаются ступеньки для рефери и врача.

6. Podium has to be equipped with two stairs in opposite sides for fighters and their seconds and a stairs for referee and doctor in the neutral corner.

2. Оборудование у ринга

2. THE EQUIPMENT AT A RING

1. Напротив одной из сторон ринга устанавливается стол Главной судейской коллегии, напротив трех других столики для судей сбоку.

1. on the one hand a ring is established the table of the main judiciary board, the other three sides of the ring tables for the side judges

2. В обоих углах (красном и синем) должны быть: 1 табурет для боксера, 2 стула для секундантов, а также 2 бутылки воды, 1 ведро, 1 стакан, кусок ткани для очистки пола.

2. In both corners (red and blue) have to be: 1 stool for boxer, 2 chairs for the cornerman, and also 2 bottles of water, 1 bucket, 1 glass, rags for the floor.

3. В одном из нейтральных углов должно быть место и стол для медицинской бригады.

3. In one of the neutral corners should be a place and a table for the medical team

3. АМУНИЦИЯ

3. AMMUNITION

3.1 Соревнования могут проводиться только в том случае, когда бойцы имеют на себе полное обязательное защитное снаряжение, которое включает:

3.1 Competitions can be held only in the case when fighters have on themselves full obligatory protective equipment, which includes

3.1.1 Перчатки (Размеры: S, M, L, XL, XXL, соответствующие размеру ладони. Толщина ударной поверхности 2 – 3,5 см, а также имеют «открытую ладонь»);

3.1.1 Gloves (Sizes: S, M, L, XL, XXL, corresponding to the size of the palm of the hand. Thickness of the shock surface 2 – 3,5 cm, and also have "an open palm");

3.1.2 Бинты (Для бинтовки рук спортсменам разрешается использовать эластичные (хлопчатобумажные) и медицинские бинты шириной не более 5 сантиметров и длиной не более 3,5 метра.);

3.1.2 bandages (For bandaging of the hands athletes are allowed to use elastic (cotton) and medical bandages width of not more than 5 cm and a length of no more than 3.5 m);

3.1.3 Шлем (Должен обладать свойствами максимальной защиты головы и лица, в частности. Подбирается по размеру: S, M, L, XL);

3.1.3 Helmet (Should have the properties of maximum protection of the head and face, in particular. Is selected by the size: S, M, L, XL);

3.1.4 Мягкие защитные протекторы на голень и стопу (Подбирается по размеру и имеют условные обозначения: S, M, L, XL, XXL. Толщина ударной поверхности 1,5 – 2 см);

3.1.4 Soft protectors on the shin and foot (Is selected by the size: S, M, L, XL, XXL. Thickness of the shock surface 1,5 – 2 cm);

3.1.5 Мягкие защитные протекторы на локтевые и коленные суставы (Подбирается по размеру и имеют условные обозначения: S, M, L, XL. Толщина ударной поверхности 1,5 – 2,5 см)

3.1.5 Soft protectors on the elbow and knee joints (Is selected by the size: S, M, L, XL. Thickness of the shock surface 1,5 – 2,5 cm);

3.1.6 Защитный жилет (Защитный жилет должен обеспечивать максимальную степень защиты для жизненно важных органов, и быть максимально удобным. Подбирается по размеру и имеют условные обозначения: S, M, L, XL, XXL.) В разделе полный контакт, возрастная группа 18 лет и старше защитные жилеты не используются, спортсмены выступают с голым торсом!

3.1.6 Protective vest (Protective vest should provide maximum protection for vital organs, and to be as convenient. Is selected by the size: S, M, L, XL, XXL). In the division full contact, the age group of 18 years and older protective vests are not used; athletes perform with a naked torso!

3.1.7 Кана для зубов

3.1.7 Mouth guard for the teeth

3.1.8 Паховый протектор (для женщин дополнительно протектор для защиты груди). Материал протектора – металл!

3.1.8 Protector on a groin

3.1.9 Шорты длиной не более чем до середины бедра.

3.1.9 The shorts a length no more than mid-thigh

3.1.10 Майка (без рукавов)

3.1.10 Shirt (without sleeves)

3.2 Жилет и шлем должны соответствовать цвету угла, в разделе полный контакт, возрастная группа 18 лет и старше – только шлем. Остальная амуниция обязательная для использования спортсменами может быть разных цветов.

3.2 The vest and helmet should match the color of a corner, In the division full contact, the age group of 18 years and older - only the helmet. Other ammunitions obligatory for the athletes may be of different colors.

3.3 На спортсменах не должно быть обуви.

3.3 The athletes should be without shoes

3.4 Надписи на боксёрских шортах и майках не должны противоречить традициям бирманского бокса.

3.4 The text on a shorts and a shirts should not be contrary to the traditions of the Burmese boxing

3.5 Перед боем защитное снаряжение проверяется рефери. Не разрешается спортсменам выходить на бой, имея на себе украшения, ожерелья и т.п.

3.5 Before fighting protective equipment will be checking by the referee. Not allowed athletes to the fight, having his ornaments, necklaces etc.

3.6 Боец, вышедший на ринг без указанной выше экипировки и не устранивший в течение 1 раунда недостатки, дисквалифицируется.

3.6 The athlete, who entered the ring without the above equipment and have not been eliminated during round 1 shortcomings, should be disqualified

3.7 Боксеры могут использовать вазелин для лица или разогревающие мази для мышц тела.

3.7 Boxers can use vaseline for the face or the warming up ointment for body.

4. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ БОЯ

4. THE FIGHTS CONTINUANCE

4.1 В зависимости от возраста спортсменов продолжительность боя устанавливается:

4.1 Depending on the age of the athletes set the duration of the fight:

Young men of 12 – 13 years	3 rounds of 1 minute
Senior young men of 14 - 15 years	3 rounds of 1,5 minute
Juniors and girls of 16 - 17 years	3 rounds of 1,5 minute (Preliminary fights) 3 rounds of 2 minute (final fights)
Adults and 18 -40 (35) years	3 rounds of 2 minute (Preliminary fights) 4 rounds of 2 minute (final fights)
Veterans men and women of 41-55 (36-50) years	2 rounds of 2 minute (Preliminary fights) 3 rounds of 2 minute (final fights)

- юноши	12-13 летнего возраста 3 раунда по 1 минуте
- старшие юноши	14-15 летнего возраста 3 раунда по 1,5 минуты
- юниоры и девушки	16-17 летнего возраста 3 раунда по 1.5 минуты (предварительные бои) 3 раунда по 2 минуты (финальные бои)
- мужчины и женщины	18-40(35) летнего возраста 3 раунда по 2 минуты (предварительные бои) 4 раунда по 2 минуты (финальные бои)
- ветераны мужчины и женщины	41-55 (36-50) летнего возраста 2 раунда по 2 минуты (предварительные бои) 3 раунда по 2 минуты (финальные бои)

4.2 Между раундами устанавливается перерыв для отдыха 1 минута.

4.2 Between rounds set break for rest 1 minute.

4.3 В возрастной категорий Юниоры и Мужчины в финальных поединках при ничейном счете допускается экстра раунд с обязательной и полной заменой судейской бригады. Таким образом победитель определяется уже только по результату экстра раунда!

4.3 In the age categories juniors and men in the final match when the draw it is carried out extra round with the compulsory and complete replacement of the judging panel. Thus, the winner is determined only after extra round!

5. Весовые категории.

5. WEIGHT CATEGORIES

5.1 Мужчины и женщины 18 лет и старше, юниоры и девушки 16-17 лет, Старшие юноши 14-15 лет выступают в следующих весовых категориях:

5.1 Men and women of 18 years and older, juniors and girls of 16-17 years, senior young men of 14-15 years act in the following categories of weight:

- to 48 kg
- to 51 kg
- to 54 kg
- to 57 kg
- to 60 kg
- to 63,5 kg
- to 67 kg
- to 71 kg
- to 75 kg
- to 81 kg
- to 86 kg
- to 91 kg

- to 45 kg, not more than 45 kg
- not less than 45 kg but not exceeding 48 kg
- not less than 48 kg but not exceeding 51 kg
- not less than 51 kg but not exceeding 54 kg
- not less than 54 kg but not exceeding 57 kg
- not less than 57 kg but not exceeding 60 kg
- not less than 60 kg but not exceeding 63,5 kg
- not less than 63,5 kg but not exceeding 67 kg
- not less than 67 kg but not exceeding 71 kg
- not less than 71 kg but not exceeding 75 kg
- not less than 75 kg but not exceeding 81 kg
- not less than 81 kg but not exceeding 86 kg
- not less than 86 kg but not exceeding 91 kg
- more than 91 kilograms but not less than 91 kg

- до 45 килограмм, не выше 45 кг,
- до 48 килограмм не ниже 45 кг, но не выше 48 кг,
- до 51 килограмма не ниже 48 кг, но не выше 51 кг,
- до 54 килограмм не ниже 51 кг, но не выше 54 кг,
- до 57 килограмм не ниже 54 кг, но не выше 57 кг,
- до 60 килограмм не ниже 57 кг, но не выше 60 кг,
- до 63,5 килограмм не ниже 60 кг, но не выше 63,5 кг,
- до 67 килограмм не ниже 63,5 кг, но не выше 67 кг,
- до 71 килограмма не ниже 67 кг, но не выше 71 кг,
- до 75 килограмм не ниже 71 кг, но не выше 75 кг,
- до 81 килограмма не ниже 75 кг, но не выше 81 кг,
- до 86 килограмм не ниже 81 кг, но не выше 86 кг,
- до 91 килограмма не ниже 86 кг, но не выше 91 кг,
- свыше 91 килограмма не ниже 91 кг.

5.2 Последняя весовая категория для женщин и девушек до 75 килограммов.

5.2 Last weight category for women and girls up to 75 kilograms

5.3 Юноши 12 – 13 лет, выступают в следующих весовых категориях:

5.3 Young men of 12 – 13 years act in the following categories of weight

- to 30 kg	- to 27 kg, not more than 27 kg - not less than 27 kg but not exceeding 30 kg
- to 32 kg	- not less than 30 kg but not exceeding 32 kg
- to 34 kg	- not less than 32 kg but not exceeding 34 kg
- to 36 kg	- not less than 34 kg but not exceeding 36 kg
- to 38 kg	- not less than 36 kg but not exceeding 38 kg
- to 40 kg	- not less than 38 kg but not exceeding 40 kg
- to 42 kg	- not less than 40 kg but not exceeding 42 kg
- to 44 kg	- not less than 42 kg but not exceeding 44 kg
- to 46 kg	- not less than 44 kg but not exceeding 46 kg
- to 48 kg	- not less than 46 kg but not exceeding 48 kg
- to 50 kg	- not less than 48 kg but not exceeding 50 kg
- to 52 kg	- not less than 50 kg but not exceeding 52 kg
- to 54 kg	- not less than 52 kg but not exceeding 54 kg
- to 56 kg	- not less than 54 kg but not exceeding 56 kg
- to 58 kg	- not less than 56 kg but not exceeding 58 kg
- to 60 kg	- not less than 58 kg but not exceeding 60 kg
- to 63 kg	- not less than 60 kg but not exceeding 63 kg
- to 66 kg	- not less than 63 kg but not exceeding 66 kg
- to 69 kg	- not less than 66 kg but not exceeding 69 kg
- to 73 kg	- not less than 69 kg but not exceeding 73 kg - more than 73 kg

- до 27 килограмм, не выше 27 кг,

- до 30 килограмм не ниже 27 кг, но не выше 30 кг,

- до 32 килограмм не ниже 30 кг, но не выше 32 кг,
- до 34 килограмм не ниже 32 кг, но не выше 34 кг,
- до 36 килограмм не ниже 34 кг, но не выше 36 кг,
- до 38 килограмм не ниже 36 кг, но не выше 38 кг,
- до 40 килограмм не ниже 38 кг, но не выше 40 кг,
- до 42 килограмм не ниже 40 кг, но не выше 42 кг,
- до 44 килограмм не ниже 42 кг, но не выше 44 кг,
- до 46 килограмм не ниже 44 кг, но не выше 46 кг,
- до 48 килограмм не ниже 46 кг, но не выше 48 кг,
- до 50 килограмм не ниже 48 кг, но не выше 50 кг,
- до 52 килограмм не ниже 50 кг, но не выше 52 кг,
- до 54 килограмм не ниже 52 кг, но не выше 54 кг,
- до 56 килограмм не ниже 54 кг, но не выше 56 кг,
- до 58 килограмм не ниже 56 кг, но не выше 58 кг,
- до 60 килограмм не ниже 58 кг, но не выше 60 кг,
- до 63 килограмм не ниже 60 кг, но не выше 63 кг,
- до 66 килограмм не ниже 63 кг, но не выше 66 кг,
- до 69 килограмм не ниже 66 кг, но не выше 69 кг,
- до 73 килограмм не ниже 69 кг, но не выше 73 кг,
- свыше 73 килограмм.

6. РЕФЕРИ (СУДЬЯ НА РИНГЕ)

6. REFEREE (THE JUDGE IN THE RING)

6.1 Рефери осуществляет судейство боя на ринге, он следит за соблюдением Правил ведения боя и в своих действиях исходит из интересов сохранения здоровья спортсменов.

6.1 The Referee shall implement judging in the ring, it monitors compliance with the Rules of the conducting fight and in their actions, he proceed from the interests of preserving the health of athletes.

6.2 Рефери обязан до боя проверить у спортсменов защитное обмундирование, убедиться в наличии врача и сообщить главному судье о готовности к началу боя и с его разрешения начать бой, дав команду судье-хронометристу.

6.2 The referee is obliged to check at the athletes protective equipment, be convinced that doctor on-site, inform the Chief Judge of the readiness for the fighting and with his permission start the fight, giving the command at the judge-timekeeper.

6.3 После окончания боя собрать судейские записки, убедиться в правильности их заполнения и передать их главному судье соревнований.

6.3 After the end of the fight collect score sheets of the judges and transfer them to the chief judge of the competition.

6.4 В своих действиях рефери использует команды:

6.4 In its actions the referee uses the following commands

6.4.1 -“ФАЙТ” – при начале или продолжении боя;

6.4.1 – “FIGHT” - at the beginning or the continuation fight

6.4.2 -“СТОП” – при указании спортсменам прекратить бой;

6.4.2 – “STOP” – stop fight;

6.4.3 -“БРЕЙК” – при указании спортсменам прервать «клинч». После этой команды каждый спортсмен должен сделать шаг назад и продолжать бой без команды “ФАЙТ”.

6.4.3 – “BREAK” - After this command, each athlete must take a step back and to continue the fight without a team “FIGHT”;

6.4.4 -“ТАЙМ” – при команде судье-хронометристу об остановке боя или продолжении боя, после остановки.

6.4.4 – “TIME” - the team to judge-timekeeper for the stop fight, or for continuation of the fight, after stopping.

6.5 Указывать спортсмену на любое нарушение Правил соответствующими объяснительными жестами.

6.5 Show to the athlete on any violation of the Rules of appropriate gestures.

6.6 Рефери не имеет права показывать победителя ни поднятием руки, ни каким-либо другим способом, до тех пор, пока победитель не будет объявлен официально. После объявления победителя рефери должен поднять руку выигравшего в бою спортсмена.

6.6 The referee do not has the right to show the winner either by show of hands or by in any other way, before its official proclamation.

6.7 Если рефери останавливает бой или дисквалифицирует спортсмена, он обязан сообщить причину данного решения, для главного судьи и боковых судей.

6.7 If the referee stops the fight or disqualifies an athlete, he is obliged to report the reason for this decision for the chief judge and the touch judges.

6.8 За нарушения Правил соревнований рефери может вынести спортсмену замечание, предупреждение или дисквалифицировать его. О вынесении предупреждения спортсмену, рефери обязан информировать боковых судей, показав жестом, за что оно выносится.

6.8 For violations of the rules of the competition, referee can make the athlete remark, a warning or disqualify him.

6.9 Рефери имеет право:

6.9 The referee has right:

6.9.1 -прекратить бой, если он считает, что один из спортсменов имеет явное преимущество;

6.9.1 - to stop fighting, if it considers, that one of the athletes has a clear advantage;

6.9.2 -остановить бой, если он считает, что один из спортсменов травмирован и не может продолжать бой;

6.9.2 - to stop fighting, if it considers, that one of the athletes that one of the athletes cannot continue fighting due to injury;

6.9.3 -остановить бой, если он считает, что идёт договорный (неискренний) бой. В этом случае он дисквалифицирует одного или обоих спортсменов;

6.9.3 - to stop fighting, if it considers the fictitious fight. In this case, he will disqualify one or both contestants

6.9.4 -дисквалифицировать спортсмена, который не подчиняется немедленным командам рефери;

6.9.4 - disqualify the athlete, which does not obey commands of the referee;

6.9.5 -отстранить от выполнения своих обязанностей секунданта или его помощника, нарушающего настоящие Правила.

6.9.5 – the remove from duties the corner man or his assistant, who violates these Rules;

6.9.6 –во время боя принимать решения во всех случаях, не оговоренных настоящими Правилами.

6.9.6 - in a timely manner decide in all cases not covered by these Rules

6.10 В случае нокдауна, рефери должен немедленно остановить поединок, дать команду другому спортсмену отойти в нейтральный угол. Только дождавшись, когда спортсмен отойдёт в нейтральный угол и опустит руки и убедившись в том, что другой спортсмен находится в состоянии нокдауна рефери открывает счет от 1 до 8 (один счет в две секунды), произнося цифры громко и разборчиво для спортсмена и судей, одновременно показывая спортсмену, оказавшемуся в нокдауне, пальцами, количество отсчитанных секунд. На счёт восемь, спортсмен, оказавшийся в нокдауне, если он готов продолжить бой, обязан показать рефери, что он готов продолжить поединок, для чего поднять руки на уровне своего лица. Если рефери считает, что спортсмен, побывавший в нокдауне, может продолжать бой, то даёт команду к продолжению поединка. Если спортсмен на счёт восемь не показывает, что он готов продолжить поединок или рефери считает, что он не в состоянии его вести, рефери произносит “девять”, “десять”, “аут” и бой считается выигранный нокаутом.

6.10 In the case of a knockdown, the referee shall immediately stop the fight, to give the command to other athlete move to the neutral corner. Only having waited, when athlete will departed in the neutral corner and dropped his hands, and making sure, that other athlete in state knockdown, referee opens an account from 1 to 8 (one account every two seconds), saying the numbers loudly and clearly for an athlete, and judges, at the same time showing to the athlete who was in knockdown the number of seconds at the fingers. On the count eight, athlete, who was in the knockdown, if he is ready to continue the fight must show the referee that he is ready to continue the fight, raising his hands. If the referee believes, that the athlete after knockdown can continue the fight, he gives a command to continue the fight. If an athlete on the expense eight shows that he is not ready to continue the struggle or a judge finds that he cannot continue the fight, the referee says, "nine", "ten", "out" and the fight considered is won by knockout

6.11 Рефери обязан прекратить поединок, если спортсмен получил в одном раунде 3 нокдауна или суммарно 4 за весь бой (для юношей и старших юношей суммарно 2 за весь бой).

6.11 The referee must stop fight, if the athlete has received in one round the three knockdown, or a total of four for the whole fight (for young men and for senior young men a total of two for the whole fight).

6.12 В состоянии нокдауна считается спортсмен, пропустивший сильный, точный удар, который потряс его, и он временно не может продолжать ведение боя. В случае если спортсмен, без защитных действий, получил серию ударов (три и более), которые достигли цели и потрясли его, рефери обязан остановить бой и оценить состояние спортсмена, так как спортсмен, возможно, находится в состоянии нокдауна. Если спортсмен находится в адекватном состоянии и проявляет готовность к проведению боя рефери дает команду к продолжению поединка.

6.12 In state knockdown is considered the athlete who has missed the strong, accurate punch, which shook him, and he is temporarily unable to continue the fight. If an athlete without a protective actions, received a series of blows (three or more), which have achieved

the objective, and have shaken him, the referee shall stop the bout and assess the condition of the athlete, because athlete may be able to knockdown. If an athlete is in adequate condition, and shows readiness to the fight referee gives the command to continue the fight.

7 СУДЬЯ (СУДЬЯ СБОКУ РИНГА)

7. Judge (the judge near ringside)

7.1 Судья должен независимо оценивать обоих участников боя и определить победителя, руководствуясь настоящими Правилами.

7.1 The judge must objectively assess all participants of competitions and the define winner, conforming to these Rules.

7.2 Судья, во время боя, не имеет права разговаривать ни с соревнующимися спортсменами, ни с другими судьями, ни с кем кроме рефери. Во время перерыва между раундами, он может поставить в известность рефери о каком-либо инциденте, который рефери не был замечен.

7.2 The judge, during the fight has no right to talk with athletes in the ring, with other judges except the referee. In during the break between rounds, he may notify the referee about any incident, which the referee not noticed

7.3 Судья должен записать очки, присуждённые обоим участникам в свою судейскую записку сразу после окончания раунда.

7.3 The judge must record points which awarded to both participants in its score sheets immediately after the end of the round

7.4 После окончания поединка, каждый судья должен подсчитать итоговое количество очков, определить победителя.

7.4 After end of the fight, each judge shall to count total quantity of score and define winner.

7.5 Судья не имеет права покидать своего места до тех пор, пока решение о результате боя не будет объявлено участникам соревнований и зрителям.

7.5 The judge has no right to leave his place until the results of the fight not be announced for the competitors and spectators.

7.6 В случае ошибки при заполнении судейской записки, судья обязан поставить об этом в известность рефери или Главную судейскую коллегию и внести соответствующее изменение, в противном случае записка будет признана недействительной. Недействительной судейская записка признаётся если:

7.6 In case of an error in filling score sheets Judge is obliged notify the referee or the judicial board, or score sheets will be invalidated. Score sheets will be invalidate if:

7.6.1 -нет отметок о сделанных рефери предупреждениях;

7.6.1 - No marks about warnings, which were made referee;

7.6.2 -неправильно суммированы очки;

7.6.2 - incorrectly summarized points;

7.6.3 -сделано два или более исправления;

7.6.3 - consists of two or more corrections

7.6.4 -судейская записка не подписана судьёй.

7.6.4 - the judge has not signed score sheets

8. Форма судьи

8. Judge's form

8.1 Спортивные судьи во время судейства соревнований должны иметь следующую судейскую форму:

8.1 Judges during the competitions have to have the following form;

8.1.1 -тёмно-синие или чёрные брюки;

8.2.1 - dark blue or black pants;

8.1.2 -рубашка с коротким рукавом или майка типа – «полло» желтого, зеленого, красного цвета или соответствующих оттенков, с эмблемой WBBF рубашке;

8.1.2 - short-sleeved shirt or "Polo» of yellow, green or red color with the logo WBBF;

8.1.3 -обувь на ногах отсутствует.

8.1.3 - no shoes on his feet.

8.2 По решению главного судьи, спортивные судьи, находящиеся вне ринга, могут быть одеты в пиджаках.

8.2 By decision of the Chief Justice, sports judges outside the ring, can be dressed in jackets.

8.3 На одних и тех же соревнованиях судья не может выполнять обязанности руководителя команды, тренера и секунданта.

8.3 On the competitions, the judge cannot perform the duties of head of the team, the coach and the corner man

8.4 Судейство каждого боя, соревнований осуществляется тремя судьями и одним рефери.

8.4 Judging of each fight, in the competition is carried out by three judges and one referee

9. ПРИСУЖДЕНИЕ ОЧКОВ

9. AWARDING POINTS

9.1 Очки присуждаются только за удары, нанесённые руками, ногами, локтями, коленями и головой, которые достигли цели (точное попадание в соперника), а также скручивание противника, приведшее к его падению.

9.1 Points awarded only after the blows, which have achieved the objectives, as well as the opponent's twisting, which has led to his falling.

9.2 Во время ближнего боя (клинча) спортсмен должен наносить удары, в противном случае по истечении трех секунд бой будет приостановлен командой "Брейк".

9.2 During a clinch, the athlete has to strike blows otherwise within the three seconds the fight will be stopped by the command "Break".

9.3 Удары по рукам или ногам противника, в то время, когда он использует их для защиты, очки не приносят.

9.3 Blows on the protection are not estimated.

9.4 В случае если участнику, за любое нарушение сделано два замечания, то за третье любое нарушение ему должно быть вынесено предупреждение, которое влечёт за собой потерю одного очка из очков набранных спортсменом за раунд. В зависимости от тяжести нарушения Правил, рефери может вынести спортсмену предупреждение или дисквалифицировать его без предварительных замечаний.

9.4 If to the participant, for any violation are made two remarks, for the third violation to him has to be given a warning which entails the loss of the points scored athlete for the round. Depending on the severity of the violation of the Rules, the referee may issue a warning or disqualify the athlete without preliminary remarks.

9.5 Судья обязан, в случае если рефери не заметил явного нарушения Правил, вычесть одно очко из набранных спортсменом за раунд, отметив это нарушение в судейской записке

9.5 Judge, if the Referee has not noticed the apparent violation of the Rules is obliged to deduct one point from the recruited athlete per round having noted this violation in the score sheets.

9.6 В конце каждого раунда спортсмен, нанёсший большее количество ударов, которые достигли цели и потрясли соперника, получает 10 очков. Спортсмен нанёсший меньшее количество ударов получает 9 очков, если разница в количестве ударов

составляет более 8 ударов достигших цели и потрясших соперника, то спортсмен получает 8 очков. Если спортсмены нанесли равное количество ударов достигших цели или имеют разницу в 1 удар они могут получить одинаковое количество очков за раунд – 10:10.

9.6 At the end of each round, the athlete who has put a greater number of strokes who reached the goal and have shaken the rival gets 10 point. The athlete who inflicted fewer strokes receives 9 points, if the difference in the number punches more 8 which have reached the goal and also have shaken the rival the athlete gets 8 points.

9.7 Если по окончании боя спортсмены набрали одинаковое количество очков, то преимущество отдаётся:

9.7 If at the end of the fight, the athletes have the same number of points the advantage is given to:

9.7.1 -спортсмену, который показал лучшую манеру ведения боя в стиле бирманского бокса, разнообразно наносил удары руками, ногами, коленями, локтями и головой.

9.7.1 – the athlete who has shown the better style of fighting in the style of the Burmese boxing;

9.7.2 – спортсмену который показал лучшую защиту;

9.7.2 - the athlete who has shown the best protection;

9.7.3- спортсмену, который показал большую активность в атаке.

9.7.3 - the athlete, who showed greater activity in the attack.

9.8 Нокдаун не приносит дополнительных очков и засчитывается только как точный удар, достигший цели и потрясший соперника.

9.8 Knockdown does not bring extra points and considered as a clean kick, which reached purpose and also has shaken the rival.

10 ХАРАКТЕР ПОБЕДЫ

10. NATURE OF VICTORY

10.1 *Победа по очкам (WP)*: в конце поединка спортсмен, набравший большее количество очков по решению большинства судей, признаётся победителем.

10.1 *Win on Points (WP)*. At the end of the fight the athlete who has the most points by a majority of judges, be recognized the winner.

10.2 *Явное преимущество* (out Class) если один из спортсменов, по мнению рефери, значительно слабее своего противника, или получает большое количество ударов без защиты, или получил 3 нокдауна за один раунд, или 4 нокдауна суммарно за весь бой, то бой останавливается, и его соперник объявляется победителем.

10.2 *A distinct advantage* (out Class). If one of the athletes, according to the referee, weaker than his opponent, or receives a large number of blows without protection, or received 3 knockdowns in one round, or 4 knockdowns for the whole fight will be stopped, and his rival will be declared the winner.

10.3 *Продолжение боя опасно для здоровья* (Injury): если спортсмен, по мнению рефери или врача не в состоянии продолжить поединок, либо по причине травмы полученной в ходе поединка, либо по другой причине подвергающей опасности его здоровье, поединок должен быть остановлен, и его противник объявляется победителем.

10.3 *Continuation of fight the life threatening* (Injury). If the athlete, in the opinion of the referee or the doctor cannot continue the fight either due to injury received during the fight, or for any other reason which endanger his health, the fight must be stopped and his opponent appears the winner

10.4 *Отказ продолжать бой*: (Ret). если спортсмен или от его имени секундант, отказываются от ведения боя по какой-то причине.

10.4 *The refusal to continue the fight* (Ret). If an athlete by or on behalf of corner man, gave up fighting for any reason.

10.5 *Дисквалификация*: (Disq) в случае грубого нарушения Правил спортсмен может быть дисквалифицирован, как решением рефери, так и решением главной судейской коллегии.

10.5 *Disqualification*: (Disq) in the case of gross violation of the Rules the athlete can be disqualified referee's decision, or the decision of the Chief Judge's

10.6 *Нокаут*: (КО) если спортсмен после получения нокдауна и отсчёта рефери до 10 не может продолжить поединок, его соперник объявляется победителем.

10.6 *Knockout*: (КО) if an athlete after receiving a knockdown and the counting referee to 10 cannot continue the bout, his opponent is declare the winner.

10.7 *Неявка*: (WO) если один из спортсменов находится на ринге и готов к проведению боя, а его противник не поднимается на ринг в течение 2 минут, спортсмен, находящийся на ринге, объявляется победителем.

10.7 *Failure to appear*: (WO) If one of the athletes is in the ring and is ready for the fight, and his opponent does not rise in ring within 2 minutes athlete, who in the ring is the winner.

10.8 *Решение главной судейской коллегии*: (NC) присуждается в случае:

10.8 *The decision of the Chief Judge:* (NC) be declare in the case of:

10.8.1 - есть ошибка судьи, которая влияет на определение победителя в бою;

10.8.1 - have a bug to the judge's, which affects the determination of the winner in the fight;

10.8.2 - есть недействительная или недействительные судейские записки,

10.8.2 - there are invalid or the invalid score sheets;

10.8.3 - при разногласии судей (результат боя по судейским запискам 2:1) - противоречивое мнение членов жюри.

10.8.3 - Judges at odds in opinions (result of the fight in the score sheets 2:1) - the contradictory opinion of the jury members.

11. РАЗРЕШЁННЫЕ УДАРЫ И ЦЕЛИ

11. ALLOWED STRIKES AND THE PURPOSES

11.1 Во время боя разрешается наносить удары руками, ногами, локтями, коленями и головой, а также скручивать соперника.

11.1 During the battle, allow strike blows, kicks, elbows, knees and head, as well as to twist the opponent

11.2 Разрешенные технические приемы:

11.2 Allowed techniques:

11.2.1 все типы ударов ногами в стойке, с поворотом на 360 градусов и в прыжке, а также подсечки в разрешенную зону ступни;

11.2.1 All types of blows by legs in stand with the turn 360 degrees and in jump;

11.2.2 все типы ударов руками в стойке, с поворотом на 360 градусов, и в прыжке;

11.2.2 All types of blows by hands in stand with the turn 360 degrees and in jump;

11.2.3 все типы ударов локтями в стойке, с поворотом на 360 градусов, и в прыжке;

11.2.3 All types of blows by elbows in stand with the turn 360 degrees and in jump;

11.2.4 все типы ударов головой в стойке, и в прыжке;

11.2.4 All types of blows by head in stand, and in jump;

11.2.5 все типы ударов коленями в стойке, с поворотом на 360 градусов, и в прыжке.

11.2.3 All types of blows by knees in stand with the turn 360 degrees and in jump

11.4 Удары разрешается наносить в передние и боковые части туловища выше пояса, по внутренней и внешней части ноги от колена до бедра и от колена до ступни.

11.4 Blows are allowed to be applied the front and side of the torso above the waist, along internal and outer part of the leg from the knee to the hip and from the knee to the foot.

12. НАРУШЕНИЕ ПРАВИЛ

12. VIOLATION OF RULES

12.1 Каждый спортсмен отвечает за действия своих секундантов.

12.1 Each athlete is responsible for the acts of his corner man.

12.2 Нарушениями Правил являются:

12.2 Violations of the rules are:

12.2.1- ведение пассивного или фиктивного боя;

12.2.1 - passive or the fictitious fight;

12.2.2 – амплитудные броски противника с применением приёмов борьбы (с отрывом от земли обеих ног соперника);

12.2.2 - amplitude methods of struggle using high throws;

12.2.3 - нанесение ударов, надавливание на противника локтем, коленом, кулаком, когда он лежит;

12.2.3 The pressure on the opponent with his elbow, knee, fist, strike blows when he lies;

12.2.4- наносить удары после команды «Стоп!», когда противник, поднимается или находится в нокдауне, а также в спину и по затылку;

12.2.4 Strike blows after "Stop!" command, when the opponent gets up or is in a knockdown, as well as by the back and by the nape;

12.2.5- наступать на ноги соперника и толкать его;

12.2.5 - step on the opponent's legs and push it;

12.2.6- захват локтя или шеи соперника с целью проведения удушающего приёма;

12.2.6 - make the capture the opponent's neck or of elbow the opponent's with the aim of suffocating reception;

12.2.7- захват или использования канатов, экипировки противника для удержания или нанесения ударов.

12.2.7 - deduction of ropes, equipment the opponent for the strike blows or for deduction;

12.2.8- намеренное падение;

12.2.8 - intentionally fall;

12.2.9 - разговаривать во время боя;

12.2.9 - talk during the fight;

12.2.10 - намеренное нанесение удара в пах, в глаза противника;

12.2.10 - intentionally strike the groin, in the eye of the opponent;

12.2.11. – нанесение ударов открытой ладонью.

12.2.11 - blows open hand;

12.2.12- перемещение во рту капы и умышленное её выплёвывание;

12.2.12 - the move mouth guard or her ejection from mouth;

12.2.13 - отказ от рукопожатия с соперником до начала боя;

12.2.13 - refusal to shake hands with the opponent before the fight;

12.2.14 - выход на ринг с отсутствием одного или более элементов обязательной защитной экипировки спортсмена.

12.2.14 - enters the ring with the absence of one or more of the mandatory protective equipment athlete.

12.3 Спортсмену, нанесшему запрещённый удар или запрещённое действие, может быть сделано замечание, предупреждение или засчитано поражение дисквалификацией.

12.3 To the athlete, who has struck foul blow or prohibited act can be made the remark, warning or defeat by disqualification.